# Language Errors Used in "The Space between Us" Movie and Their Effects on Translation Quality: Translation Study toward Discourse Analysis Approach

**Authors :** Mochamad Nuruz Zaman, Mangatur Rudolf Nababan, M. A. Djatmika

**Abstract :** Both society and education areas teach to have good communication for building the interpersonal skills up. Everyone has the capacity to understand something new, either well comprehension or worst understanding. Worst understanding makes the language errors when the interactions are done by someone in the first meeting, and they do not know before it because of distance area. "The Space between Us" movie delivers the love-adventure story between Mars Boy and Earth Girl. They are so many missing conversations because of the different climate and environment. As the moviegoer also must be focused on the subtitle in order to enjoy well the movie. Furthermore, Indonesia subtitle and English conversation on the movie still have overlapping understanding in the translation. Translation hereby consists of source language -SL- (English conversation) and target language -TL- (Indonesia subtitle). These research gap above is formulated in research question by how the language errors happened in that movie and their effects on translation quality which is deepest analyzed by translation study toward discourse analysis approach. The research goal is to expand the language errors and their translation qualities in order to create a good atmosphere in movie media. The research is studied by embedded research in qualitative design. The research locations consist of setting, participant, and event as focused determined boundary. Sources of datum are "The Space between Us" movie and informant (translation quality rater). The sampling is criterion-based sampling (purposive sampling). Data collection techniques use content analysis and questioner. Data validation applies data source and method triangulation. Data analysis delivers domain, taxonomy, componential, and cultural theme analysis. Data findings on the language errors happened in the movie are referential, register, society, textual, receptive, expressive, individual, group, analogical, transfer, local, and global errors. Data discussions on their effects to translation quality are concentrated by translation techniques on their data findings; they are amplification, borrowing, description, discursive creation, established equivalent, generalization, literal, modulation, particularization, reduction, substitution, and transposition.

**Keywords :** discourse analysis, language errors, The Space between Us movie, translation techniques, translation quality instruments

**Conference Title :** ICELL 2017 : International Conference on English Language and Linguistics
**Conference Location :** Bali, Indonesia
**Conference Dates :** October 23-24, 2017